19. FEB 1960

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 janvier 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif au groupement des obligations de l'emprunt à 2 p.c. de 1905 de la ville de Liège, a donné le 3 février 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e januari 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende het groeperen van de obligaties der 2 t.h. lening 1905 van de stad Luik, heeft de 3e februari 1960 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose un intitulé rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif au groupement des obligations de l'emprunt à 2 p.c. de 1905 de la ville de Liège".

A l'alinéa 2 du préambule, il conviendrait de remplacer le mot "regrouper" par le mot "grouper". Les obligations de l'emprunt considéré n'ont, en effet, jamais été groupées en titres de 1.000 francs.

L'article 3, alinéa 2, prévoit que les obligations désignées par les tirages au sort sont remboursées le 1er juin suivant les tirages. Il serait utile de préciser dans cet alinéa que les obligations n'obtenant pas un des lots figurant au tableau sont remboursables par la somme de 1.100 francs.

Le texte suivant est proposé à cette fin :

"Les obligations à amortir sont désignées par tirages au sort. Elles sont remboursables le 1er juin suivant les tirages, soit par les lots figurant au tableau des primes, soit par la somme de 1.100 francs".

De Raad van State stelt een als volgt te lezen opschrift voor :

"Koninklijk besluit betreffende het groeperen van de obligaties der 2 t.h. lening 1905 van de stad Luik".

In de Franse tekst van het tweede lid van de aanhef vervange men het woord "regrouper" door "grouper". De obligaties van de hier genoemde lening zijn immers nooit eerder in effecten van 1.000 frank gegroepeerd.

Artikel 3, tweede lid, bepaalt dat de bij de uitlotingen aangewezen obligaties worden terugbetaald op 1 juni volgend op de uitlotingen. Het ware dienstig in dit lid ook te bepalen dat obligaties die niet uitkomen met een der in de tabel vermelde loten, terugbetaalbaar zijn met 1.100 frank.

Voorgesteld wordt :

"De af te lossen obligaties worden bij uitloting aangewezen. Zij zijn op 1 juni volgend op de uitloting terugbetaalbaar, hetzij met de op de tabel der premiën vermelde loten, hetzij met een geldsom van 1.100 frank".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — adjunct-griffier, — greffier. — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.